

Instrukcja obsługi

Instrukcja oryginalna

Płytowa zagęszczarka gruntu
Bully 110



CE

SPIS TREŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	3
WPROWADZENIE	4
1. WYGLĄD ZEWNĘTRZNY ZAGĘSZCZARKI	5
1.1. OPIS ELEMENTÓW	5
1.2. PARAMETRY EKSPLOATACYJNE ZAGĘSZCZARKI	6
1.3. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	7
1.3.1. DANE OGÓLNE	7
1.3.2. MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE	8
2. INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA	8
2.1. WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA	8
2.2. OBOWIĄZKI OPERATORA	10
2.2.1. OBOWIĄZKI OPERATORA PRZED URUCHOMIENIEM I URUCHOMIENIE URZĄDZENIA ...	10
2.2.2. OBOWIĄZKI OPERATORA W CZASIE PRACY MASZyny	11
2.2.3. OBOWIĄZKI OPERATORA PO ZAKOŃCZENIU PRACY MASZyny	11
2.3. STANOWISKO PRACY OPERATORA	11
2.4. OBSŁUGA EKSPLOATACYJNA ZAGĘSZCZARKI	12
2.4.1. OBSŁUGA EKSPLOATACYJNA SILNIKA	12
2.4.2. OBSŁUGA EKSPLOATACYJNA ZAGĘSZCZARKI	12
2.4.3. TRANSPORTOWANIE MASZyny	12
2.4.4. PRZECHOWYWANIE ZAGĘSZCZARKI	12
3. INSTRUKCJA WARSZTATOWA NAPRAW	13
4. NOTATKI	13
5. LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH	13

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent urządzenia:

ARIES POWER EQUIPMENT Sp z o.o.

ul. Puławska 467
02 – 844 Warszawa
tel.: 0.22.861.43.01 fax.: 0.22.861.43.02
E-mail: info@ariespower.pl

Upoważniony przedstawiciel producenta:

ARIES POWER EQUIPMENT Sp z o.o.

ul. Puławska 467
02 – 844 Warszawa
tel.: 0.22.861.43.01 fax.: 0.22.861.43.02
E-mail: info@ariespower.pl
Osoba upoważniona do przechowywania
dokumentacji technicznej oraz podpisania deklaracji
zgodności : Kinga Karpińska – Menadżer

Opis urządzenia:

1. KATEGORIA URZĄDZENIA	Zagęszczarka płytowa gruntu
2. TYP	BULLY110 HP
3. WAGA	116 kg
4. NUMER FABRYCZNY	od numeru AZ110/2-220001 do numeru AZ110/2-249999

W imieniu producenta i dystrybutora urządzenia zaświadczam, że sprzęt wymieniony poniżej spełnia zasadnicze wymagania dotyczące maszyn zawarte w Dyrektywach 98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC oraz 2005/88/WE, a także w krajowych normach zharmonizowanych z tymi dyrektywami.

Ocenę zgodności przeprowadzono wg procedury: Załącznik VI	
2006/42/EC – Rozporządzenie MG z 21.10.2008r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz.U.2008 Nr 199 poz. 1228)	
2000/14/EC – Rozporządzenie MG z 21.12.2005r. w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń używanych na zewnątrz pomieszczeń w zakresie emisji hałasu do środowiska (Dz.U.2005 Nr 263 poz. 2202) ze zm.	
2005/88/EC – Rozporządzenie MG z dnia 15.02.2006r. zmieniające rozporządzenie w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń używanych na zewnątrz pomieszczeń w zakresie emisji hałasu do środowiska (Dz.U.2006 Nr 32 poz. 223)	
Badania wykonało laboratorium notyfikowane	Laboratorium Instytutu Zaawansowanych Technologii Wytwarzania Sekcja L1 ul. Wrocławska 37a, 30-011 Kraków J.N.U.E. – Nr 1455 Nr cert.: 053/011/CE/1455/2019
Zmierzony poziom mocy akustycznej :	101,3 dB ± 2,4 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej :	104 dB

Stosowane normy zharmonizowane:

- PN – EN 500 – 4: 2011
- PN – EN ISO 3744: 2011

Wszelkie modyfikacje i zmiany w urządzeniu bez wcześniejszego uzgodnienia i uzyskania zgody niżej podpisanego jest równoznaczne z unieważnieniem niniejszego dokumentu.

Kinga Karpińska
Menadżer



Warszawa, dnia 06.01.2022r.

WPROWADZENIE

Szanowny Kliencie!!

Dziękując za okazane nam zaufanie, gratulujemy jednocześnie udanego zakupu i trafnego wyboru urządzenia z bogatej oferty naszych wyrobów.

Zostałeś właścicielem markowej zagęszczarki z silnikiem HONDA – Bully 110.

Mamy nadzieję, że użytkowanie tej nowej maszyny spełni Twoje oczekiwania, przynosząc pełną satysfakcję.

Napisaliśmy tę instrukcję abyś mógł bezproblemowo i bezawaryjnie użytkować urządzenie. Prosimy o jej dokładne przeczytanie przed pierwszym uruchomieniem maszyny, abyś był świadomy jakie środki ostrożności należy przedsięwziąć w trakcie jej użytkowania. Instrukcja zawiera także kompendium wiedzy przydatnej przy wykonywaniu okresowych przeglądów technicznych. Pragniemy zwrócić uwagę, że instrukcja stanowi integralną część Twojego urządzenia, powinna być zatem trzymana pod ręką, tak aby zawsze można było z niej skorzystać. Prosimy o przekazanie jej nowemu użytkownikowi w przypadku odsprzedaży urządzenia.

Twoja nowa zagęszczarka została zaprojektowana i wykonana zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa obowiązującymi w Unii Europejskiej, jednak niewłaściwie używana może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika. Jeżeli używasz maszyny zgodnie z jej przeznaczeniem i informacjami zamieszczonymi w niniejszej Instrukcji Obsługi będzie ona pracowała wydajnie i bezawaryjnie.

Proponujemy również zapoznać się z Warunkami Gwarancji, byś wiedział jakie przysługują Ci prawa i jakie są Twoje obowiązki jako Użytkownika. Karta Gwarancyjna jest osobnym dokumentem wydawanym przez Sprzedawcę w momencie sprzedaży. W przypadku niewłaściwego użytkowania wyrobu producent nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu gwarancji za powstałe uszkodzenia.

Wszystkie informacje zawarte w tej publikacji, oparte są na aktualnych danych o produkcie, dostępnych w chwili drukowania. ARIES Power Equipment Sp. z o.o. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment tej publikacji nie może być powielany bez naszej pisemnej zgody.

Bezpieczeństwo Twoje i innych jest dla nas sprawą priorytetową. W instrukcji i na urządzeniu umieściliśmy ważne informacje o zagrożeniach. Ostrzegają i informują one o potencjalnym niebezpieczeństwie, które może przynieść szkodę użytkownikowi i osobom trzecim. Każdy komunikat o zagrożeniu jest poprzedzony symbolem graficznym oraz jednym ze słów :

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO !** PONIESIESZ ŚMIERĆ lub DOZNASZ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ jeśli nie będziesz postępował zgodnie z instrukcją.

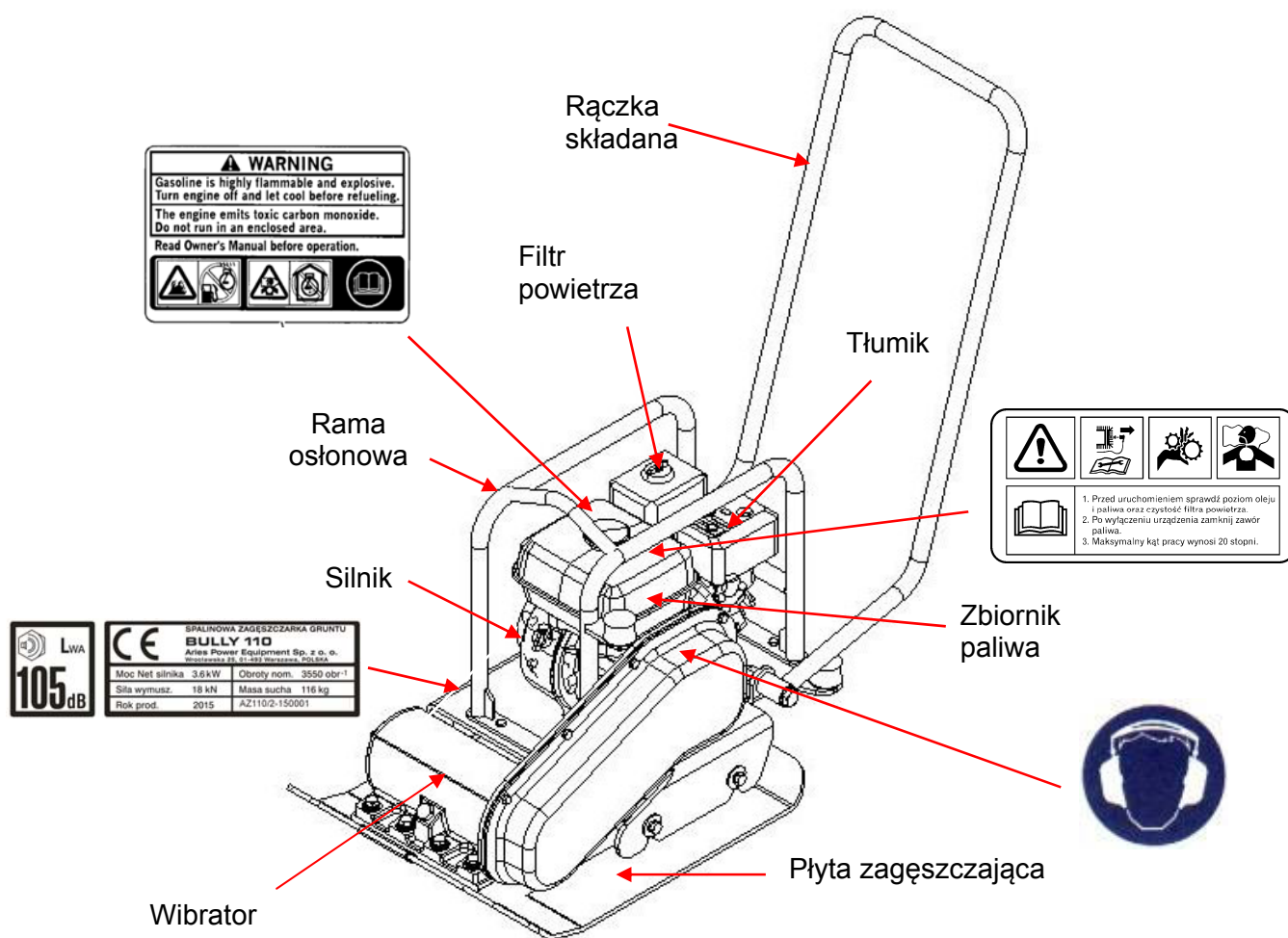
 **UWAGA!** MOŻESZ PONIEŚĆ ŚMIERĆ lub DOZNAĆ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ jeśli nie będziesz postępował zgodnie z instrukcją.

 **UWAGA** MOŻESZ DOZNAĆ OBRAŻEŃ jeśli nie będziesz postępował zgodnie z instrukcją.

Każdy komunikat ostrzega o niebezpieczeństwie oraz informuje co może się stać i co można zrobić, aby uniknąć lub zmniejszyć szkodę.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące ZAGĘSZCZARKI - skontaktuj się z autoryzowanym dealerem HONDA, lub najbliższym autoryzowanym serwisem.

1. WYGLĄD ZEWNĘTRZNY ZAGĘSZCZARKI



1.1. OPIS ELEMENTÓW

Zagęszczarka wibracyjna **BULLY110** składa się z silnika, zamontowanego na podstawie metalowej przymocowanej za pomocą elementów tłumiących do płyty wibracyjnej i połączonego za pomocą paska klinowego z wibratorem. Rączka sterująca zagęszczarki przymocowana jest za pomocą elementów tłumiących do ramy, stanowiącej osłonę niewrażliwych elementów urządzenia.

Zagęszczarka przeznaczona jest do zagęszczania piasku, żwiru i innych gruntów niespoistych oraz terenu pod nawierzchnie bitumiczne i betonowe. Zastosowanie płyty poliuretanowej pozwala na zagęszczanie ułożonej kostki brukowej, a zastosowanie wózka transportowego umożliwia wygodne transportowanie urządzenia przez jedną osobę / oba wymienione powyżej elementy nie znajdują się w wyposażeniu podstawowym /.



Urządzenie jest proste w obsłudze i eksploatacji. Eksploatacja zagęszczarki musi być zgodna z informacjami zawartymi w niniejszej Instrukcji Obsługi oraz z przepisami BHP obowiązującymi na terenie, na którym prace są wykonywane.

Dlatego też obsługujący urządzenie mają obowiązek zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz instrukcją obsługi silnika dostarczaną wraz z niniejszą Instrukcją Obsługi.

1.2. PARAMETRY EKSPLOATACYJNE ZAGĘSZCZARKI

Model		Bully 110
Masa	(kg)	116
Wysokość	(mm)	970 (przy rozłożonej rączce) 620 (przy złożonej rączce)
Szerokość	(mm)	500
Długość	(mm)	1000 (przy rozłożonej rączce) 750 (przy złożonej rączce)
Wymiary płyty	(mm)	595 x 500
Częstotliwość wibracji	(Hz)	98
Wymuszająca siła odśrodkowa	(kN)	18
Prędkość posuwu	(m/h)	1260 – 1500
Wydajność ubijania	(m ² /h)	630 – 750
Typ silnika		HONDA GX160*
Zmierzony poziom mocy akustycznej	(dB)	101,4± 2,5
Deklarowany poziom mocy akustycznej	(dB)	105

* Szczegółowa Instrukcja Obsługi silnika znajduje się na końcu niniejszej Instrukcji Obsługi.

1.3. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1.3.1. DANE OGÓLNE

Producentem i dystrybutorem zagęszczarki BULLY 110 jest:

ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o.

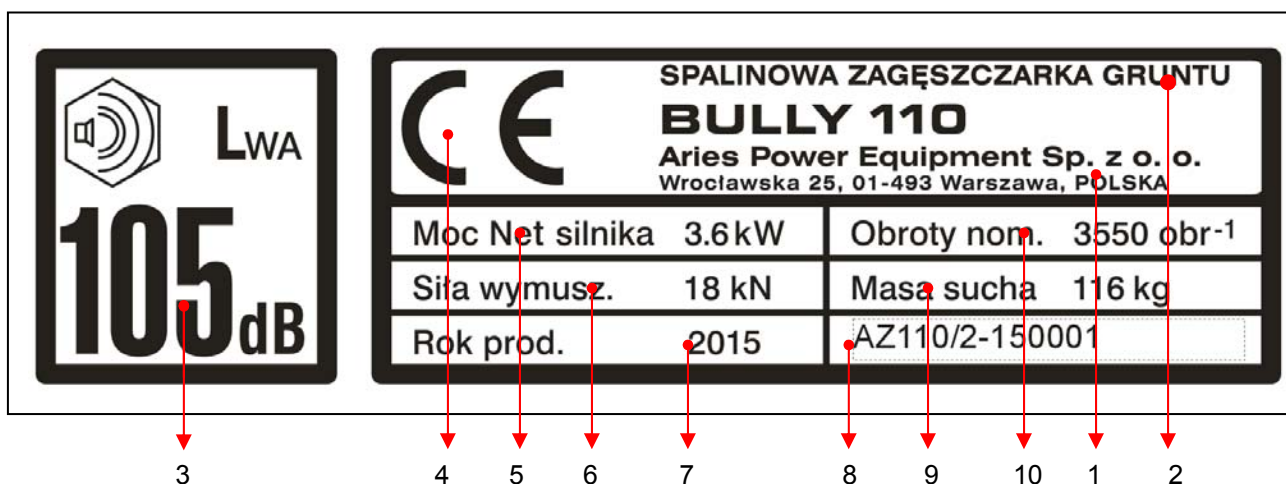
01 - 493 WARSZAWA

ul. WROCŁAWSKA 25

tel. 22.861.43.01 fax. 22.861.43.02

Widok ogólny maszyny przedstawia rysunek na stronie 5

Każda zagęszczarka posiada przymocowaną do podstawy silnika tabliczkę znamionową, na której umieszczone są następujące dane:



- 1 – Nazwa i adres producenta,
- 2 – Rodzaj i typ maszyny,
- 3 – Gwarantowany poziom hałasu emitowanego do środowiska wg Dyrektywy 2000/14/EC,
- 4 – Znak CE - potwierdzający zgodność produktu z odpowiednimi Dyrektywami Unijnymi,
- 5 – Moc zastosowanego silnika wg SAE J1349 [kW],
- 6 – Siła wymuszająca [kN],
- 7 – Rok produkcji
- 8 – Numer seryjny urządzenia,
- 9 – Waga urządzenia [kg],
- 10 – Obroty silnika [obr/min]

„Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzoną zgodnie z normą SAE1349 przy 3600 obr/min (Engine Net Power) oraz przy 2500 obr/min (Engine Max. Net Torque). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tych wartości. Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunków otoczenia, obsługi i innych czynników.”

1.3.2. MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

a) Materiały eksploatacyjne silnika wymienione są w Instrukcji Obsługi silnika

b) Materiały eksploatacyjne zagęszczarki:

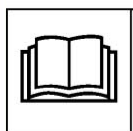
paliwo: benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej 95
olej wibratora: olej silnikowy klasy SAE 30W, ilość: 180 cm³
zmiana co 500 godzin pracy
pasek klinowy: BULLY110 A33 (13mmX33")

2. INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA

2.1. WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA



Operator niniejszej zagęszczarki musi być bezwzględnie zaznajomiony z informacjami umieszczonymi w niniejszej publikacji.



Zapoznaj się z Instrukcją obsługi agregatu oraz silnika i zastosuj się do zawartych w nich zaleceń.



Gazy spalinowe zawierają tlenek węgla, który jest trującym, bezwonnym gazem. Upewnij się czy zapewniłeś odpowiednią wentylację.



Spaliny zawierają tlenek węgla. Nigdy nie uruchamiaj generatora w zamkniętych pomieszczeniach. Jeżeli zachodzi konieczność uruchomienia agregatu w pomieszczeniu, zapewnij odpowiednią wentylację.



Podczas pracy tłumik nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Uważaj by nie dotykać go dopóki jest gorący.



Podczas uruchamiania i zatrzymywania agregatu wszelkie odbiorniki powinny być od niego ODŁĄCZONE.



Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa. Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik i poczekać, aż ostygnie.



Ten silnik wydziela toksyczny gazowy tlenek węgla. Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych.



Przed użyciem zapoznać się z Instrukcją obsługi.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

1. Poziom hałasu wytwarzanego w czasie pracy urządzenia przy pełnym otwarciu przepustnicy przekracza poziom dopuszczalny.

Poziom ekspozycji na hałas odniesiony do 8 godzinnego dnia pracy wg PN-N-01307;1994 p.2.1.1,

$$L_{EX,8h} < 85 \text{ dB(A)}$$

wartość zmierzona

$$L_{Aeg} = 89,2 \pm 1,7 \text{ dB(A)}$$

Operator zagęszczarki powinien podczas pracy używać przewidywanych przez przepisy BHP środków ochrony słuchu o skuteczności tłumienia dźwięku 10 dB(A).

2. Zagęszczarka jest maszyną wibrującą, stanowiącą zagrożenie dla zdrowia operatora. Według normy PN-91/N-01353 przekracza ona dopuszczalną wartość drgań. Dlatego też czas pracy ciągłej operatora zagęszczarki BULLY90R musi być ograniczony do **44** minut w jednym dniu roboczym trwającym 480 minut.

Wartości skutecznej przyspieszenia drgań działających na ręce operatora

$$a_{sr} = 8,23 \pm 3,2 \text{ m/s}^2$$

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Pod względem parametrów pracy urządzenia **maszyna należy do kategorii IV, tj. do maszyn niebezpiecznych dla zdrowia**. W celu ograniczenia zagrożeń należy bezwzględnie stosować się do zaleceń niniejszej Instrukcji Obsługi.

Przed uruchomieniem silnika zagęszczarki konieczne trzeba zapoznać się z Instrukcją Obsługi silnika dostarczoną wraz z niniejszą Instrukcją Obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej instrukcji i poleceń.

W momencie spostrzeżenia jakichkolwiek usterek lub nieprawidłowości w pracy maszyny nieprzewidzianych w niniejszej Instrukcji Obsługi lub Instrukcji Obsługi silnika należy zwrócić się do dowolnego autoryzowanego punktu serwisowego Dystrybutora (wykaz w punkcie 7.).

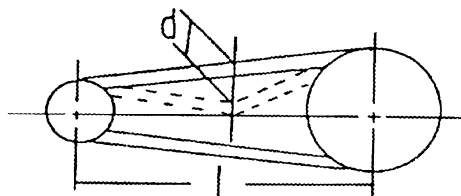
2.2. OBOWIĄZKI OPERATORA

UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia obowiązkiem operatora jest sprawdzenie sprawności urządzenia oraz silnika poprzez wykonanie czynności wymienionych w Instrukcji Obsługi silnika.

2.2.1. OBOWIĄZKI OPERATORA PRZED URUCHOMIENIEM I URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

- a) sprawdź silnik zgodnie z instrukcją obsługi silnika
- b) sprawdź stan naciągu paska klinowego. Ugięcie paska w środku jego długości powinno wynosić 10-15mm. **Niewłaściwe ustawienie paska klinowego może spowodować bardzo poważne uszkodzenie silnika.**



d – ugięcie paska klinowego
L – odległość osi wibrator i silnika

- c) dokonaj oględzin maszyny sprawdzając jej kompletność oraz stan gotowości eksploatacyjnej.
- d) nie uruchamiaj maszyny przed usunięciem stwierdzonych usterek i niesprawności, oraz uzupełnieniem paliwa, oleju i sprawdzeniem stanu zabrudzenia filtra powietrza, warunkujących właściwą pracę urządzenia przez 8 godzin.
- e) sprawdź przed ruszeniem maszyną z miejsca postoju, czy w otoczeniu maszyny nie ma osób postronnych i przeszkód mogących spowodować uszkodzenie maszyny.
- f) ustaw dźwignię / manetkę przepustnicy w pozycji minimalnych obrotów i uruchom silnik zgodnie z informacjami umieszczonymi w instrukcji obsługi silnika.
- g) pozwól silnikowi popracować przez ok. 1 - 3 minut.
- h) przesun dźwignię / manetkę przepustnicy do pozycji maksymalnych obrotów.



Częściowe otwarcie przepustnicy / manetki powoduje ustawienie obrotów silnika na innych niż zalecane obroty pracy. Ponieważ sprzęgło odśrodkowe zamontowane w zagęszczarce włącza/wyłącza się w przedziale obrotów 1800 - 2200 obr/min, ustawienie obrotów w tym przedziale może spowodować jego uszkodzenie.

2.2.2. OBOWIĄZKI OPERATORA W CZASIE PRACY MASZINY

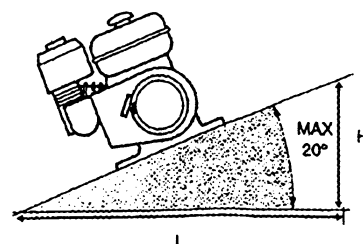
W czasie pracy urządzenia operator powinien:

- a) skoncentrować swoją uwagę na sprawach związanych z prawidłową obsługą maszyny i wykonywaną przez tę maszynę pracą, obserwując w sposób ciągły otoczenie maszyny
- b) wszelkie czynności związane z obsługą maszyny wykonywać na podstawie informacji zawartych w niniejszej Instrukcji Obsługi i zgodnie obowiązującymi przepisami BHP.
- c) unikać gwałtownych ruchów i w sposób płynny kierować pracą maszyny
- d) unikać pracy na pochyłościach o kącie nachylenia przekraczającym 20° , może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia silnika

2.2.3. OBOWIĄZKI OPERATORA PO ZAKOŃCZENIU PRACY MASZINY

Po zakończeniu pracy maszyny operator powinien:

- a) nie zatrzymywać maszyny na pochyłościach przekraczających 20° . Przechył większy niż 20° może spowodować przedostanie się oleju ze skrzyni korbowej do cylindra i zablokować tłok, uniemożliwiając jego pracę. Przewrócenie maszyny może spowodować wyciek paliwa poprzez przewód odpowietrzający, co grozi samozapłonem w kontakcie z gorącymi częściami silnika.
- b) przesunąć dźwignię / manetkę przepustnicy w położenie minimum i pozwolić silnikowi pracować na tych obrotach przez ok. 30 sekund
- c) po zatrzymaniu maszyny na miejscu jej postoju unieruchomić maszynę poprzez wyłączenie zapłonu silnika i zamknięcie zaworu paliwowego (patrz instrukcja obsługi silnika)
- d) zabezpieczyć maszynę przed uruchomieniem przez osoby niepowołane
- e) oczyścić maszynę z błota, brudu, oleju i smarów. Wszystkie powierzchnie powinny być wolne od zanieczyszczeń



2.3. STANOWISKO PRACY OPERATORA

Stanowisko pracy operatora znajduje się za maszyną od strony rączki. Operator dwiema rękami trzyma rączkę prowadząc maszynę w kierunku pracy. Wszystkie dźwignie sterujące znajdują się po prawej ręce operatora przy silniku (patrz instrukcja obsługi silnika), a jeśli urządzenie wyposażone jest w opcjonalną manetkę gazu to znajduje się ona na rączce pod prawą ręką operatora.

2.4. OBSŁUGA EKSPLOATACYJNA ZAGĘSZCZARKI

2.4.1. OBSŁUGA EKSPLOATACYJNA SILNIKA

Wszelkie informacje dotyczące obsługi eksploatacyjnej silnika znajdują się w instrukcji obsługi silnika dostarczonej wraz z zagęszczarką.

2.4.2. OBSŁUGA EKSPLOATACYJNA ZAGĘSZCZARKI

a) patrz informacje zawarte w punkcie 2.2.1- 2.2.3.

Środki eksploatacyjne zagęszczarki:

olej wibratora: olej silnikowy klasy SAE 30W, ilość: 180 cm³
zmiana co 500 godzin pracy

pasek klinowy: BULLY110 A33 (13mmX33")

c) okresowo dokręcaj wszystkie śruby i nakrętki.

2.4.3. TRANSPORTOWANIE MASZYN

Zagęszczarka powinna być transportowana w takiej samej pozycji jak pozycja pracy, to znaczy poziomo na płycie z zabezpieczeniem przed przechyłami i możliwością przesunięcia się w czasie transportu. Przechył w czasie transportu nie może przekroczyć 20° (patrz punkt 2.2.3.a). na potrzeby transportowania można złożyć rączkę zagęszczarki.

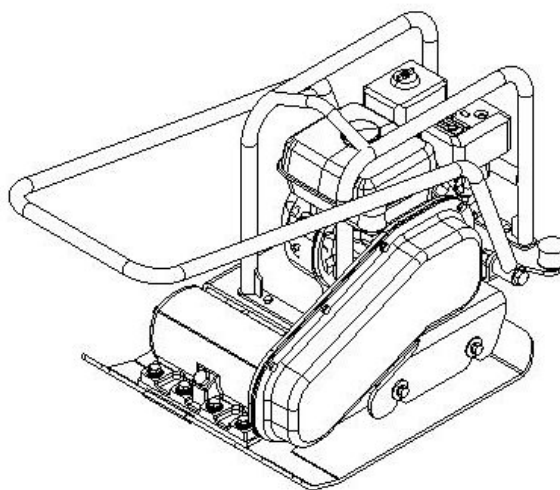
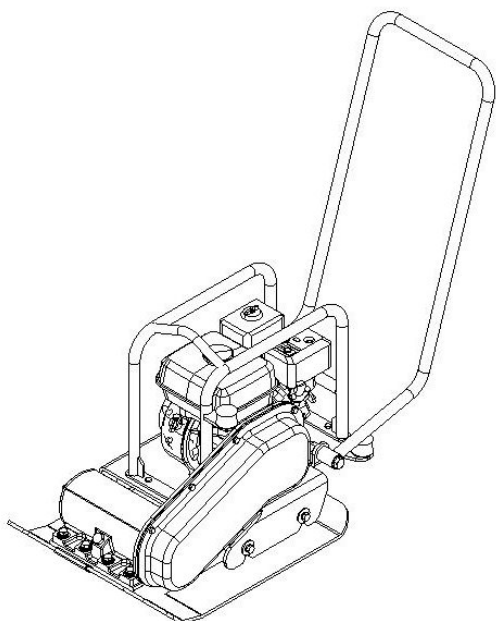
2.4.4. PRZECHOWYWANIE ZAGĘSZCZARKI

a) Przechowywanie krótkoterminowe:

w przypadku przechowywania i magazynowania krótkoterminowego zagęszczarkę należy dokładnie oczyścić z brudu i zanieczyszczeń, zamknąć zawór paliwowy silnika (instrukcja obsługi silnika).

b) Przechowywanie długoterminowe:

w przypadku magazynowania długoterminowego należy postępować tak jak w punkcie a) oraz zapoznać się z poleceniami instrukcji obsługi silnika. Aby maszyna podczas przechowywania zajmowała mniej miejsca, można złożyć rączkę zagęszczarki.



3. INSTRUKCJA WARSZTATOWA NAPRAW

Wszelkie naprawy wykraczające poza informacje zawarte w niniejszej publikacji lub w instrukcji obsługi silnika winny być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe dystrybutora pod groźbą utraty gwarancji.

4. NOTATKI

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH

Adresy oraz telefony do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Aries Power Equipment znajdziesz na stronie internetowej: www.ariespower.pl ; www.mojahonda.pl lub pod podanymi poniżej telefonami.

Centrala i Serwis Centralny:

Warszawa 02-844, Puławska 467

tel. (0 22) 861 43 01 / 894 08 90

info@ariespower.pl

serwis@ariespower.pl